

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

Dit ministerieel besluit vervangt en vernietigt datgene verschenen in het Belgisch Staatsblad van 7 november 2000, bladzijde 36873, onder nummer 2000/14249.

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 2000 — 2917

[C — 2000/14259]

26 OKTOBER 2000. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het reglement dat werd aangenomen door de raad van bestuur van BIAC, N.V. van publiek recht, van 15 juni 2000, betreffende de invoering van een geluidsquotasysteem tijdens de nacht en tot bepaling van de maximaal toegelaten hoeveelheid nachtlawaai op de luchthaven Brussel-Nationaal

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 19 oktober 2000 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit « tot goedkeuring van het reglement dat werd aangenomen door de raad van bestuur van BIAC, N.V. van publiek recht, van 15 juni 2000, betreffende de invoering van een geluidsquotasysteem tijdens de nacht en tot bepaling van de maximaal toegelaten hoeveelheid nachtlawaai op de luchthaven Brussel-Nationaal », heeft op 23 oktober 2000 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering in de brief aldus :

« ..., il s'agit de fixer le niveau du quota saisonnier octroyé à l'aéroport fédéral pour la saison prochaine, c'est-à-dire la saison d'hiver — IATA, avant le début de cette saison fin octobre. ».

1. In zoverre het ontworpen besluit ertoe strekt overeenkomstig artikel 195 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven een door de vennootschap « Brussels International Airport Company » aangenomen reglement goed te keuren, is het een handeling van administratief toezicht.

Zulk een handeling is geen reglementair besluit in de zin van artikel 3 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Het ontworpen besluit behoeft derhalve niet om advies aan de afdeling wetgeving te worden voorgelegd.

2. Voorst bevat het ontworpen besluit verscheidene bepalingen in verband met quota die worden vastgesteld om geluidshinder van vliegtuigen te bestrijden.

Bij de afdeling administratie van de Raad van State zijn verscheidene geschillen hangende waarbij de kwestie van de verdeling over de federale overheid en de gewesten van de bevoegdheden op het gebied van de strijd tegen de geluidshinder van vliegtuigen centraal staat. Er zijn meer bepaald vier verzoekschriften ingediend met het oog op de nietigverklaring van het besluit van 27 mei 1999 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de bestrijding van geluidshinder voortgebracht door het luchtverkeer (1), dat in de aanhef van het ontwerp wordt vermeld.

Wanneer aldus geschillen hangende zijn bij de afdeling administratie, is het gebruikelijk dat de afdeling wetgeving geen opmerkingen maakt die beschouwd zouden kunnen worden als de bepaling van een standpunt met betrekking tot de kwesties die aan dat rechtscollege zijn voorgelegd.

Cet arrêté ministériel remplace et annule celui paru au Moniteur belge du 7 novembre 2000, page 36873, sous le n° 2000/14249.

MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 2000 — 2917

[C — 2000/14259]

26 OCTOBRE 2000. — Arrêté ministériel portant approbation du règlement adopté par le conseil d'administration de BIAC, S.A. de droit public, du 15 juin 2000, concernant l'instauration d'un système de quotas acoustiques pendant la nuit et déterminant la quantité maximale de bruit autorisée la nuit à l'aéroport de Bruxelles-National

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, le 19 octobre 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel « portant approbation du règlement adopté par le conseil d'administration de BIAC, S.A. de droit public, du 15 juin 2000, concernant l'instauration d'un système de quotas acoustiques pendant la nuit et déterminant la quantité maximale de bruit autorisée la nuit à l'aéroport de Bruxelles-National », a donné le 23 octobre 2000 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette motivation, telle qu'elle est reproduite dans la lettre de demande d'avis, est la suivante :

« ..., il s'agit de fixer le niveau du quota saisonnier octroyé à l'aéroport fédéral pour la saison prochaine, c'est-à-dire la saison d'hiver-IATA, avant le début de cette saison fin octobre. ».

1. En tant qu'il a pour objet d'approuver, conformément à l'article 195 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, un règlement adopté par la société dénommée « brussels International Airport Company », l'arrêté en projet constitue un acte de tutelle administrative.

Un tel acte ne présente pas de caractère réglementaire au sens de l'article 3 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

L'arrêté en projet ne doit dès lors pas être soumis à l'avis de la section de législation.

2. Pour le reste, l'arrêté en projet contient diverses dispositions relatives à des quotas fixés en vue de lutter contre le bruit des avions.

La répartition, entre l'autorité fédérale et les Régions, des compétences pour prendre des mesures qui tendent à régler la navigation aérienne en vue de lutter contre le bruit, est au centre de plusieurs litiges en cours devant la section d'administration du Conseil d'Etat. Quatre requêtes ont notamment été déposées en vue d'obtenir l'annulation de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien (1), lequel arrêté est cité dans le préambule du texte en projet.

Quand des litiges sont ainsi en cours devant la section d'administration, il est d'usage que la section de législation s'abstienne de formuler des observations, celles-ci pouvant être considérées comme exprimant une prise de position sur les questions posées devant cette juridiction.

Het is dan ook beter het voorliggende ontwerpbesluit niet de onderzoeken.

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

R. Andersen, kamervoorzitter;

P. Lienardy, P. Vandernoot, staatsraden;

Mevr. C. Gigoy, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. Jadot, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. V. Franck, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. Andersen.

De griffier,

C. Gigot.

De voorzitter,

R. Andersen.

Nota

(1) Zaken G/A. 87.207/XIII-1.383; G/A. 87.214/XIII-1.384; G/A. 87.227/XIII-1.402; G/A. 87.224/VII-19.613.

26 OKTOBER 2000. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het reglement dat werd aangenomen door de raad van bestuur van BIAC, N.V. van publiek recht, van 15 juni 2000, betreffende de invoering van een geluidsquotasysteem tijdens de nacht en tot bepaling van de maximaal toegelaten hoeveelheid nachtlawaai op de luchthaven Brussel-Nationaal

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid de artikelen 194, 195 en 196;

Gelet op het beheerscontract afgesloten op 14 augustus 1998 tussen de Staat en de naamloze vennootschap "Brussels Airport Terminal Company", inzonderheid de artikelen 34 en 35, goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 25 augustus 1998;

Overwegend het besluit dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nam op 27 mei 1999 betreffende de bestrijding van de geluidshinder veroorzaakt door vliegtuigen;

Gelet op het ministerieel besluit van 31 december 1999 bepalende de maximale hoeveelheid lawaai die per seizoen 's nachts toegelaten is op de luchthaven Brussel-Nationaal;

Overwegend de beslissing van de ministerraad van 11 februari 2000;

Gelet op het reglement aangenomen door de raad van bestuur van BIAC, NV van publiek recht, op 15 juni 2000, betreffende de invoering van een geluidsquotasysteem tijdens de nacht op de luchthaven Brussel-Nationaal;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 15 juni 2000;

Gelet op de beslissing van de Vlaamse Regering van 17 juli 2000;

Gelet op de beslissing die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nam op 20 juli 2000;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 12 oktober 2000;

Gelet op de hoogdringendheid, gewettigd door het feit dat de seizoenquota's voor het geluid onmiddellijk moeten worden vastgelegd, omdat het volgende IATA-seizoen, het winterseizoen 2000-2001 in de maand oktober begint;

Gelet op de beraadslaging van de ministerraad van 16 juni 2000 over de adviesaanvraag binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies dat de Raad van State gaf op 26 oktober 2000, in toepassing van art. 84, alinea 1, 2°, van de wetten betreffende de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen door de wet van 4 augustus 1996,

Besluit :

Artikel 1. Het reglement dat werd aangenomen door de raad van bestuur van BIAC, N.V. van publiek recht, op 15 juni 2000, betreffende de invoering van een geluidsquotasysteem tijdens de nacht op de luchthaven Brussel-Nationaal, wordt goedgekeurd. Voor de toepassing van dit besluit, worden de definities van dit reglement overgenomen.

En conséquence, mieux vaut s'abstenir d'examiner le présent projet d'arrêté.

La chambre était composée de :

MM. :

R. Andersen, président de chambre;

P. Lienardy, P. Vandernoot, conseillers d'Etat;

Mme C. Gigoy, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. B. Jadot, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme V. Franck, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. Andersen.

Le greffier,

C. Gigot.

Le président,

R. Andersen.

Note

(1) Affaires G/A. 87.207/XIII-1.383; G/A. 87.214/XIII-1.384; G/A. 87.227/XIII-1.402; G/A. 87.224/VII-19.613.

26 OCTOBRE 2000. — Arrêté ministériel portant approbation du règlement adopté par le conseil d'administration de BIAC, S.A. de droit public, du 15 juin 2000, concernant l'instauration d'un système de quotas acoustiques pendant la nuit et déterminant la quantité maximale de bruit autorisée la nuit à l'aéroport de Bruxelles-National

La Ministre de la Mobilité et des Transports,

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment les articles 194, 195 et 196;

Vu le contrat de gestion conclu le 14 août 1998 entre l'Etat et la société anonyme "Brussels Airport Terminal Company", notamment les articles 34 et 35, approuvé par l'arrêté royal du 25 août 1998;

Considérant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit des avions;

Vu l'arrêté ministériel du 31 décembre 1999 déterminant la quantité maximale de bruit autorisée la nuit par saison à l'aéroport de Bruxelles-National;

Considérant la décision du conseil des ministres du 11 février 2000;

Vu le règlement adopté par le conseil d'administration de BIAC, S.A. de droit public, du 15 juin 2000, concernant l'instauration d'un système de quotas acoustiques pendant la nuit à l'aéroport de Bruxelles-National;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 15 juin 2000;

Vu la décision du Gouvernement flamand du 17 juillet 2000;

Vu la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2000;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 12 octobre 2000;

Vu l'urgence motivée par le fait que les quotas de bruit saisonniers doivent être fixés immédiatement étant donné que la prochaine saison IATA, la saison d'hiver 2000/2001, débute au mois d'octobre;

Vu la délibération du Conseil des Ministres, le 16 juin 2000 sur la demande d'avis dans les trois jours;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 26 octobre 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996,

Arrête :

Article 1^{er}. Le règlement adopté par le conseil d'administration de BIAC, S.A. de droit public, du 15 juin 2000, concernant l'instauration d'un système de quotas acoustiques pendant la nuit à l'aéroport de Bruxelles-National, annexé au présent arrêté est approuvé. Les définitions de ce règlement sont reprises pour l'application du présent arrêté.

Art. 2. § 1. Voor de opstijgingen worden de volgende geluidsquota per seizoen ingevoerd :

- winter 2000/2001 : 44.500 (21 weken);
- zomer 2001 : 68.500 (31 weken);
- winter 2001/2002 : 41.500 (22 weken);
- zomer 2002 : 55.500 (30 weken);
- winter 2002/2003 : 36.500 (22 weken);
- zomer 2003 : 48.000 (30 weken).

§ 2. Met uitzondering van de vrijgestelde bewegingen, moeten alle effectief verrichte bewegingen tussen 23.00 uur lokale tijd en 05.59 uur lokale tijd verricht zijn binnen de grenzen vastgesteld door de geluidsquota per seizoen.

§ 3. Indien, ingevolge de algemene IATA-regels betreffende de lengte van de seizoenen, deze seizoenen verlengd of verkort worden, worden de geluidsquota's per seizoen verhoudingsgewijs aangepast.

§ 4. Behoudens andersluidende verklaring van de Minister zal het onvolledig gebruik van de geluidsquota niet leiden tot een overdracht naar een volgend seizoen en worden overschrijdingen in mindering gebracht op de geluidsquota van het daaropvolgend overeenkomend seizoen. Onverminderd de sancties bepaald in artikel 4, § 2.

Art. 3. Om ontvankelijk te zijn moet het verzoek bedoeld in artikel 7, § 2 van het reglement als bijlage bij onderhavig besluit worden ingediend voor 1 september 2002 en gewettigd zijn door een vertraging in de levering van een luchtvaartuig of door de onbeschikbaarheid op de markt van een vervangend vliegtuig dat stil genoeg is t.o.v. de maximum toegelaten GB krachtens dit reglement.

De Minister zal een antwoord formuleren voor 1 november 2002.

Art. 4. § 1. Ten laatste veertien dagen na het einde van ieder IATA-seizoen verstrekt BIAC aan het Bestuur van de Luchtvaart alle noodzakelijke inlichtingen om deze toe te laten zich ervan te verzekeren dat alle bewegingen welke effectief werden verricht gedurende de perioden waarin de geluidsquota toepasselijk zijn, met uitzondering van de vrijgestelde bewegingen, geen geluidshoeveelheid hebben teweeggebracht welke hoger is dan degene vastgesteld door deze geluidsquota.

§ 2 Op het einde van elk seizoen zal een evaluatie verricht worden van de toepassing van onderhavig ministerieel besluit en het bijgevoegd reglement. Bij niet-naleving van een van beiden zullen de bevoegde ministers aan BIAC sancties kunnen opleggen die bepaald worden in artikel 37 van het beheerscontract dat op 14 augustus 1998 werd afgesloten tussen de Staat en de naamloze vennootschap « Brussels Airport Terminal Company ».

Art. 5. Het ministerieel besluit van 31 december 1999 bepalende de maximale hoeveelheid lawaai dat per seizoen 's nachts toegelaten is op de luchthaven Brussel-Nationaal wordt ingetrokken.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd.

Brussel, 26 oktober 2000.

Mevr. I. DURANT

Art. 2. § 1. Il est instauré pour les décollages les quotas de bruit saisonniers suivants :

- hiver 2000/2001 : 44.500 (21 semaines);
- été 2001 : 68.500 (31 semaines);
- hiver 2001/2002 : 41.500 (22 semaines);
- été 2002 : 55.500 (30 semaines);
- hiver 2002/2003 : 36.500 (22 semaines);
- été 2003 : 48.000 (30 semaines);

§ 2. A l'exception des mouvements exonérés, tous les mouvements effectivement opérés entre 23.00 heures locales et 05.59 heures locales doivent l'être à l'intérieur des limites fixées par les quotas de bruit saisonniers.

§ 3. Si, à la suite des règles générales de l'IATA concernant la longueur des saisons, ces saisons sont prolongées ou raccourcies, les quotas de bruit saisonniers sont adaptés proportionnellement.

§ 4. A moins que le Ministre n'en décide autrement, la sous-utilisation d'un quota de bruit saisonnier ne donnera pas lieu à un report vers une saison ultérieure et les dépassements éventuels seront déduits du quota de bruit de la saison suivante correspondante, sans préjudice des sanctions prévues à l'article 4, § 2.

Art. 3. Pour être recevable, la requête visée à l'article 7, § 2, du règlement annexé au présent arrêté, devra être introduite avant le 1^{er} septembre 2002 et être motivée par un retard dans la livraison d'un aéronef ou la non-disponibilité sur le marché d'un avion de remplacement suffisamment silencieux par rapport au QM maximum autorisé en vertu de ce règlement.

Le Ministre formulera une réponse avant le 1^{er} novembre 2002.

Art. 4. § 1. Au maximum quinze jours après la fin de chaque saison IATA, BIAC fournit à l'Administration de l'Aéronautique toutes les informations nécessaires pour lui permettre de s'assurer que les mouvements qui ont été effectivement exécutés pendant les périodes d'application des quotas de bruit, à l'exception des mouvements exonérés, n'ont pas produit des quantités de bruit supérieures à celles fixées par ces quotas de bruit.

§ 2. Au terme de chaque saison, on procèdera à une évaluation de l'application du présent arrêté ministériel et du règlement y annexé. En cas de non respect de l'un ou de l'autre, les Ministres compétents pourront imposer à BIAC les sanctions prévues à l'article 37 du contrat de gestion conclu le 14 août 1998 entre l'Etat et la société anonyme « Brussels Airport Terminal Company ».

Art. 5. L'arrêté ministériel du 31 décembre 1999 déterminant la quantité maximale de bruit autorisée la nuit par saison à l'aéroport de Bruxelles-National est rapporté.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 26 octobre 2000.

Mme I. DURANT

Annexe

B.I.A.C., N.V. van publiek recht

Reglement van de raad van bestuur betreffende de invoering van een geluidsquotasysteem tijdens de nacht op de luchthaven Brussel-Nationaal

De Raad van Bestuur,

Gelet op het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, ondertekend te Chicago op 7 december 1944 en goedgekeurd bij de wet van 30 april 1947, inzonderheid op artikel 15 en de bijlage 16;

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op de artikelen 194, 195 en 196;

Gelet op de wet van 19 december 1997 tot rationalisering van het beheer van de luchthaven Brussel-Nationaal;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 april 1998 tot hervorming van de beheersstructuren van de luchthaven Brussel-Nationaal, bekrachtigd bij de wet van 9 juli 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 juli 1998 houdende aanvullende bepalingen betreffende de hervorming van de beheersstructuren van de luchthaven Brussel-Nationaal, inzonderheid op artikel 10, bekrachtigd bij de wet van 3 mei 1999 houdende budgettaire en diverse bepalingen;

Gelet op het beheerscontract afgesloten op 14 augustus 1998 tussen de Staat en de naamloze vennootschap "Brussels Airport Terminal Company", inzonderheid op de artikelen 34 en 35, goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 25 augustus 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 augustus 1998 tot indeling van de naamloze vennootschap "Brussels Airport Terminal Company" als autonoom overheidsbedrijf en tot goedkeuring van de wijzigingen aan haar statuten;

Gelet op het reglement van de raad van bestuur van 5 oktober 1998 tot vaststelling van de beperkingen van opstijging en landing tijdens de nacht op de luchthaven Brussel-Nationaal;

Gelet op het reglement vastgesteld op 26 november 1999 door de raad van bestuur;

Overwegend dat de Minister van Mobiliteit en Vervoer, bij brief van 29 december 1999, aan BIAC haar beslissing heeft betekend het reglement, vastgesteld op 26 november 1999 door de raad van bestuur, niet goed te keuren;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 11 februari 2000;

Gelet op de beraadslaging van de raad van bestuur van heden,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder :

« MINISTER » : de Minister van Vervoer.

« ICAO BIJLAGE 16 » : volume 1, deel 2 van bijlage 16 bij het verdrag inzake internationale burgerlijke luchtvaart, ondertekend te Chicago op 7 december 1944.

« BEHEERSCONTRACT » : het beheerscontract afgesloten op 14 augustus 1998 tussen de Staat en de naamloze vennootschap "Brussels Airport Terminal Company", goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 25 augustus 1998.

« LUCHTHAVEN » : de luchthaven Brussel-Nationaal, ICAO-code "EBBR".

« IATA » : de International Air Transport Association.

« ZOMER » : het zomerseizoen zoals gedefinieerd door IATA.

« WINTER » : het winterseizoen zoals gedefinieerd door IATA.

« IATA SEIZOEN » : een zomer of een winter.

« EXPLOITANT » : een vliegtuigexploitant die vluchten uitvoert van en naar de luchthaven.

Bijlage

B.I.A.C., S.A. de droit public

Règlement du conseil d'administration concernant l'instauration d'un système de quotas acoustiques pendant la nuit à l'aéroport de Bruxelles National

Le Conseil d'Administration,

Vu la Convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago le 7 décembre 1944 et approuvée par la loi du 30 avril 1947, notamment l'article 15 et l'annexe 16;

Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté Economique Européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957;

Vu le Règlement (CEE) n° 2408/92 du Conseil du 23 juillet 1992 concernant l'accès des transporteurs aériens communautaires aux liaisons aériennes intracommunautaires, notamment l'article 9;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment les articles 194, 195 et 196;

Vu la loi du 19 décembre 1997 visant à rationaliser la gestion de l'aéroport de Bruxelles-National;

Vu l'arrêté royal du 2 avril 1998 portant réforme des structures de gestion de l'aéroport de Bruxelles-National, confirmé par la loi du 19 juillet 1998;

Vu l'arrêté royal du 17 juillet 1998 portant des dispositions complémentaires relatives à la réforme des structures de gestion de l'aéroport de Bruxelles-National, notamment l'article 10, confirmé par la loi du 3 mai 1999 portant des dispositions budgétaires et diverses;

Vu le contrat de gestion conclu le 14 août 1998 entre l'Etat et la société anonyme "Brussels Airport Terminal Company", notamment les articles 34 et 35, approuvé par l'arrêté royal du 25 août 1998;

Vu l'arrêté royal du 25 août 1998 portant classement de la société anonyme "Brussels Airport Terminal Company" en entreprise publique économique et portant approbation des modifications aux statuts de celle-ci;

Vu le règlement du conseil d'administration du 5 octobre 1998 fixant les restrictions de décollage et d'atterrissage la nuit à l'aéroport de Bruxelles-National;

Vu le règlement arrêté le 26 novembre 1999 par le conseil d'administration;

Considérant que, par lettre du 29 décembre 1999, la Ministre de la Mobilité et des Transports a notifié à BIAC sa décision de ne pas approuver le règlement arrêté le 26 novembre 1999 par le conseil d'administration;

Vu la décision du Conseil des Ministres du 11 février 2000;

Vu la délibération du conseil d'administration de ce jour,

Décide :

CHAPITRE I^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application de ce règlement on entend par :

« MINISTRE » : le Ministre des Transports.

« ANNEXE 16 DE L'OACI » : volume 1, 2^e partie, de l'annexe 16 à la convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago le 7 décembre 1944.

« CONTRAT DE GESTION » : le contrat de gestion conclu le 14 août 1998 entre l'Etat et la société anonyme "Brussels Airport Terminal Company", approuvé par l'arrêté royal du 25 août 1998.

« AEROPORT » : l'aéroport de Bruxelles National, code OACI "EBBR".

« IATA » : l'International Air Transport Association.

« ETE » : la saison d'été telle que définie par l'IATA.

« HIVER » : la saison d'hiver telle que définie par l'IATA.

« SAISON IATA » : un été ou un hiver.

« EXPLOITANT » : un exploitant d'avions effectuant des vols depuis et vers l'aéroport.

« GELUIDSQUOTA » : maximum globale geluidshoeveelheid die is toegelaten per IATA-seizoen gedurende de nacht voor opstijgingen.

« NACHT » : de periode van 23.00 uur lokale tijd tot 05.59 uur lokale tijd.

« VRIJGESTELDE BEWEGINGEN » : de bewegingen bepaald in artikel 1, § 2 van de beslissing van de raad van bestuur van BIAC van 5 oktober 1998 tot vaststelling van de beperkingen van opstijging en landing tijdens de nacht op de luchthaven Brussel-Nationaal.

HOOFDSTUK II. — *Bepaling van de geluidshoeveelheid per beweging*

Art. 2. § 1. Voor de bewegingen van vliegtuigen gecertificeerd volgens de normen van Hoofdstuk 3 of 5 van de ICAO bijlage 16 wordt de geluidshoeveelheid per beweging (GB) als volgt berekend op één decimaal na :

$$GB = 10^{[(G-85)/10]},$$

waarin de variabele G vertegenwoordigt :

— voor elke landing: het gecertificeerde geluidsniveau in EPNdB van een vliegtuig bij zijn maximale landingsmassa gemeten op het naderingsmeetpunt, min 9 EPNdB;

— voor elke opstijging: de helft van de som van de gecertificeerde geluidsniveaus van een vliegtuig in EPNdB op het laterale meetpunt en op het meetpunt waarboven bij het opstijgen gevlogen wordt, gemeten bij zijn maximale opstijgmassa, conform de voorschriften van ICAO bijlage 16.

§ 2. Voor de bewegingen van vliegtuigen met een maximale opstijgmassa van niet meer dan 8.618 kg of van elk ander vliegtuig dat gecertificeerd werd volgens de normen van één van de hoofdstukken van de ICAO bijlage 16, uitgezonderd de Hoofdstukken 2, 3 en 5, wordt de geluidshoeveelheid per beweging forfaitair vastgesteld op 1.

§ 3. Met uitzondering van de vrijgestelde bewegingen, zijn de bewegingen van vliegtuigen met een maximum opstijgmassa van meer dan 8.618 kg en die niet gecertificeerd werden volgens de normen van de ICAO bijlage 16, Hoofdstukken 2, 3 of 5, niet toegelaten tussen 23.00 uur lokale tijd en 5.59 uur lokale tijd op de luchthaven Brussel-Nationaal.

HOOFDSTUK III. — *Geluidsquota van de luchthaven voor de nacht*

Art. 3. § 1. Vóór het verstrijken van de IATA deadline voor de initiële coördinatie van het betrokken seizoen, stelt de Minister de geluidsquota van de luchthaven vast, overeenkomstig artikel 35 van het beheerscontract, voor de periode tot en met zomer 2003.

§ 2. Voor de toepassing van dit besluit is de geluidshoeveelheid teweggebracht door een bepaald geheel van opstijgingen de som van de geluidshoeveelheid voor ieder van deze opstijgingen individueel genomen.

Art. 4. § 1. De gedelegeerd bestuurder van BIAC bepaalt de geluidsquota per seizoen die aan de exploitanten worden toegekend en stelt hiervoor een methode op.

§ 2. Deze verdeling zal zodanig worden opgevat dat de operatoren die over een relatief moderne vloot beschikken op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit reglement niet benadeeld worden ten opzichte van diegene die op hetzelfde ogenblik oudere toestellen uitbaten.

§ 3. Voormelde methode zal er verder over waken dat tussen de verschillende activiteiten die het nachtelijk luchtverkeer op de luchthaven Brussel-Nationaal kenmerken op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit reglement, geen gevoelige verschuivingen ontstaan wat de bewegingen betreft.

Te dien einde zal de gedelegeerd bestuurder van BIAC ten laatste binnen de maand volgend op de inwerkingtreding van dit reglement, het benaderend resultaat van deze methode doorsturen naar de Minister, en dit voor elk seizoen tot de zomer 2003 inbegrepen.

Art. 5. In uitzonderlijke omstandigheden kan de gedelegeerd bestuurder van BIAC een gemotiveerd verzoek richten tot de Minister om bijkomende geluidsquota te bekomen voor een individueel seizoen.

HOOFDSTUK IV. — *Aan BIAC te verstrekken inlichtingen*

Art. 6. § 1. Elke exploitant moet aan de gedelegeerd bestuurder van BIAC alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn voor de bepaling van de geluidshoeveelheid per beweging van zijn nachtvluchten en dit ten laatste op het ogenblik dat de slots worden aangevraagd: de totale maximale opstijgmassa, de totale maximale landingsmassa, het Hoofdstuk inzake geluid volgens ICAO, bijlage 16 (of de « FAA Noise Stage»), de gecertificeerde geluidsniveaus en het registratienummer van de vliegtuigen.

« QUOTAS DE BRUIT » : La quantité de bruit globale maximale qui est autorisée par saison IATA pendant la nuit pour les décollages.

« NUIT » : la période allant de 23.00 heures locales à 05.59 heures locales.

« MOUVEMENTS EXONERES » : les mouvements définis à l'article 1^{er}, § 2, de la décision du conseil d'administration de BIAC du 5 octobre 1998 fixant les restrictions de décollage et d'atterrissage pendant la nuit dans l'aéroport de Bruxelles National.

CHAPITRE II. — *Détermination de la quantité de bruit par mouvement*

Art. 2. § 1^{er}. Pour les mouvements d'avions certifiés selon les normes du Chapitre 3 ou 5 de l'annexe 16 de l'OACI, la quantité de bruit par mouvement (QM) est calculée comme suit à une décimale près:

$$QM = 10^{[(B-85)/10]},$$

où la variable B représente :

— pour tout atterrissage: le niveau sonore certifié en EPNdB d'un avion à sa masse d'atterrissage maximale mesurée sur le point de mesure d'approche, moins 9 EPNdB;

— pour tout décollage: la moitié de la somme des niveaux sonores certifiés d'un avion en EPNdB sur le point de mesure latéral et sur le point de mesure au-dessus duquel on vole lors du décollage, mesuré à sa masse de décollage maximale, conformément aux prescriptions de l'annexe 16 de l'OACI.

§ 2. Pour les mouvements d'avions ayant une masse maximale au décollage ne dépassant pas 8.618 kg ou de tout autre avion certifié selon les normes d'un des Chapitres de l'annexe 16 de l'OACI, à l'exclusion des chapitres 2, 3 ou 5, la quantité de bruit par mouvement est fixée forfaitairement à 1.

§ 3. A l'exception des mouvements exonérés, les mouvements d'avions ayant une masse maximale au décollage de plus de 8.618 kg et qui ne sont pas certifiés selon les normes de l'annexe 16 de l'OACI, Chapitres 2, 3 ou 5, ne sont pas autorisés entre 23.00 heures locales et 05.59 heures locales à l'aéroport de Bruxelles-National.

CHAPITRE III. — *Quotas de bruit de l'aéroport pour la nuit*

Art. 3. § 1^{er}. Avant l'expiration de la date limite de l'IATA pour la coordination initiale de la saison concernée, le Ministre fixe les quotas de bruit de l'aéroport, conformément à l'article 35 du contrat de gestion pour la période allant jusqu'à l'été 2003 compris.

§ 2. Pour l'application du présent arrêté, la quantité de bruit produite par un ensemble de décollages donné est la somme des quantités de bruit pour chacun de ces décollages pris individuellement.

Art. 4. § 1^{er}. L'administrateur délégué de BIAC détermine les quotas de bruit saisonniers qui sont attribués aux exploitants et rédige une méthode à cet effet.

§ 2. Cette répartition doit être conçue de façon à ce que les opérateurs qui disposent d'une flotte relativement moderne au moment de l'entrée en vigueur du présent règlement ne soient pas pénalisés par rapport à ceux qui exploitent au même moment des aéronefs plus anciens.

§ 3. La méthode précitée veillera en plus à ce qu'il n'y ait pas de glissements sensibles en termes de mouvements entre les différentes activités qui caractérisent le trafic nocturne à l'aéroport de Bruxelles-National au moment de la mise en vigueur du présent arrêté.

A cette fin, l'administrateur délégué de BIAC transmettra le résultat approché de cette méthode au Ministre au plus tard dans le mois suivant la mise en vigueur du présent règlement et ceci pour chaque saison jusqu'à l'été 2003 compris.

Art. 5. Dans des circonstances exceptionnelles, l'administrateur délégué de BIAC peut adresser au Ministre une requête motivée afin d'obtenir des quotas de bruit complémentaires pour une saison individuelle.

CHAPITRE IV. — *Renseignements à fournir à BIAC*

Art. 6. § 1^{er}. Chaque exploitant est tenu de fournir à l'administrateur délégué de BIAC tous les renseignements nécessaires pour déterminer la quantité de bruit par mouvement de ses vols de nuit et ce au plus tard au moment où les slots sont demandés : la masse de décollage maximale totale, la masse d'atterrissage maximale totale, le Chapitre relatif au bruit selon l'annexe 16 de l'OACI, (ou le « FAA Noise Stage »), les niveaux sonores certifiés et le numéro d'immatriculation des avions.

§ 2. Elke wijziging die deze gegevens nadien mochten ondergaan, moet aan de gedelegeerd bestuurder van BIAC meegedeeld worden vóór de beweging daadwerkelijk plaatsvindt.

HOOFDSTUK V

Maximaal toegelaten geluidshoeveelheid per beweging (GB)

Art. 7. § 1. Onverminderd het eerbiedigen van de geluidsquota per seizoen, bedraagt de maximaal toegelaten GB voor niet vrijgestelde bewegingen gedurende de nacht :

- 20,0 vanaf 1 juli 2001;
- 16,0 vanaf 1 juli 2002;
- 12,0 vanaf 1 januari 2003.

§ 2. De gedelegeerd bestuurder van BIAC kan een gemotiveerd verzoek richten tot de Minister om een éénmalige uitzondering toe te staan op de maximaal toegelaten GB voor niet vrijgestelde bewegingen gedurende de nacht voor de periode van 1 januari 2003 tot 1 juli 2003.

HOOFDSTUK VI. — Overtredingen

Art. 8. § 1. Elke inbreuk op het nachtelijk geluidsquotasysteem geeft de gedelegeerd bestuurder van BIAC het recht om één, meerdere of alle sancties op te leggen die voorzien zijn in artikel 196 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

§ 2. Vrijgestelde bewegingen zijn niet onderworpen aan sancties.

HOOFDSTUK VII. — Algemene bepalingen

Art. 9. De gedelegeerd bestuurder van BIAC is belast met de uitvoering van dit reglement.

Zaventem, 15 juni 2000.

Namens de raad van bestuur :

De Voorzitter,
Eddy Wymeersch.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 26 oktober 2000.

§ 2. Toute modification que ces données pourraient subir par la suite doit être communiquée à l'administrateur délégué de BIAC avant d'opérer effectivement le mouvement.

CHAPITRE V

Quota de bruit maximal autorisé par mouvement (QM)

Art. 7. § 1^{er}. Sans préjudice du respect des quotas de bruit saisonniers, le QM maximum autorisé pour des mouvements non exonérés pendant la nuit est fixé à :

- 20,0 à partir du 1^{er} juillet 2001;
- 16,0 à partir du 1^{er} juillet 2002;
- 12,0 à partir du 1^{er} janvier 2003.

§ 2. L'administrateur délégué de BIAC peut adresser au Ministre une requête motivée visant à accorder une exception unique sur le QM maximum autorisé pour des mouvements non exonérés pendant la nuit pour la période allant du 1^{er} janvier 2003 au 1^{er} juillet 2003.

CHAPITRE VI. — Infractions

Art. 8. § 1^{er}. Toute infraction au système de quotas de bruit la nuit autorise l'administrateur délégué de BIAC à imposer une, plusieurs ou toutes les sanctions prévues à l'article 196 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

§ 2. Les mouvements exonérés ne sont pas assujettis à des sanctions.

CHAPITRE VII. — Dispositions générales

Art. 9. L'administrateur délégué de BIAC est chargé de l'exécution du présent règlement.

Zaventem, le 15 juin 2000.

Au nom du conseil d'administration :

Le Président,
Eddy Wymeersch.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 26 octobre 2000.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 2000 — 2918

[C — 2000/16245]

3 SEPTEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 april 1992 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad van 24 juni 1991 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, inzonderheid op de artikelen 55 tot en met 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 april 1992 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 juli 1998;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 april 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, van 29 mei 2000;

Gelet op het overleg met de Gewestregeringen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 2000 — 2918

[C — 2000/16245]

3 SEPTEMBRE 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 avril 1992 concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime modifiée par les lois du 11 avril 1983 et du 29 décembre 1990;

Vu le règlement (CEE) n° 2092/91 du Conseil du 24 juin 1991 concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires;

Vu l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté royal du 17 avril 1992 concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires, modifié par l'arrêté royal du 10 juillet 1998;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 avril 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 mai 2000;

Vu la concertation avec les Gouvernements des Régions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifiées par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996

Vu l'urgence;